

SÉNAT DE BELGIQUE

SESSION DE 1929-1930

**Budget du Ministère des Transports
pour l'exercice 1930.**

(Voir les n^{os} 4-XVII, 43, 44, 89, 95 et
les Annales parlementaires de la
Chambre des Représentants, séances
des 12, 13, 14 et 20 février 1930.)

TITRE PREMIER.**Dépenses et recettes d'exploitation.****Dépenses d'exploitation.****ARTICLE PREMIER.**

Le Budget du Ministère des Transports pour l'exercice 1930 est fixé, pour les dépenses d'exploitation, à la somme de 266,605,010 francs, conformément au tableau I ci-annexé.

Ces dépenses se répartissent de la manière suivante :

ADMINISTRATIONS	Dépenses d'exploitation
Services centraux	39,224,660
Marine	116,943,470
Office central des imprimés . .	45,377,060
Aéronautique	65,059,820
Ensemble, fr.	266,605,010

Recettes d'exploitation.**ART. 2.**

Les recettes d'exploitation du Ministère des Transports pour l'exer-

BELGISCHE SENAAT

ZITTING 1929-1930

**Begroting van het Ministerie van Verkeers-
wezen voor het diensjaar 1930.**

(Zie de n^{rs} 4-XVII, 43, 44, 89, 95 en de
Handelingen van de Kamer der
Volksvertegenwoordigers, vergaderin-
gen van 12, 13, 14 en 20 Februari 1930.)

EERSTE TITEL.**Uitgaven en ontvangsten van exploitatie.****Uitgaven van exploitatie.****EERSTE ARTIKEL.**

De Begroting van het Ministerie van Verkeerswezen voor het dienstjaar 1930 is vastgesteld, voor de uitgaven van exploitatie, op de som van 266 miljoen 605,010 frank, overeenkomstig de hierbij gevoegde tabel I.

De uitgaven zijn volgenderwijze verdeeld :

BEHEEREN	Uitgaven van exploitatie
Centrale diensten	39,224,660
Zeewezen	116,943,470
Middelambt voor drukwerk . .	45,377,060
Luchtvaart	65,059,820
Te zamen, fr.	266,605,010

Ontvangsten van exploitatie.**ART. 2.**

De ontvangsten van exploitatie van het Ministerie van Verkeerswezen voor

cice 1930 sont évaluées à la somme de 122,419,270 francs, conformément au tableau II ci-annexé.

Elles se répartissent de la manière suivante :

ADMINISTRATIONS	Recettes d'exploitation
Services centraux	5,982,210
Marine	70,060,000
Office central des imprimés . .	45,377,060
Aéronautique	1,000,000
Ensemble, fr.	122,419,270

TITRE II.

Dépenses extraordinaires.

ART. 3.

Les dépenses extraordinaires du Ministère des Transports pour l'exercice 1930 sont évaluées à la somme de 119,602,300 francs, conformément au tableau III ci-annexé.

Elles se répartissent de la manière suivante :

ADMINISTRATIONS	Dépenses extraordinaires
Services centraux	6,500,000
Marine	94,597,800
Aéronautique	18,504,500
Ensemble, fr.	119,602,300

TITRE III.

Dispositions diverses.

ART. 4.

Le Ministre des Transports est autorisé :

a) A faire payer par avance, sur la

het dienstjaar 1930 zijn geraamd op de som van 122,419,270 frank, overeenkomstig de hierbij gevoegde tabel II.

Zij zijn volgenderwijze verdeeld :

BEHEEREN	Ontvangsten van exploitatie
Centrale diensten	5,982,210
Zeewezen	70,060,000
Middelambt voor drukwerk . .	45,377,060
Luchtvaart	1,000,000
Te zamen, fr.	122,419,270

TITEL II.

Buitengewone uitgaven.

ART. 3.

De buitengewone uitgaven van het Ministerie van Verkeerswezen voor het dienstjaar 1930 zijn geraamd op de som van 119,602,300 frank, overeenkomstig de hierbij gevoegde tabel III.

Zij zijn volgenderwijze verdeeld :

DEHEEREN	Buitengewone uitgaven
Centrale diensten	6,500,000
Zeewezen	94,597,800
Luchtvaart	18,504,500
Te zamen, fr.	119,602,300

TITEL III.

Verscheidene bepalingen.

ART. 4.

De Minister van Verkeerswezen wordt gemachtigd :

a) Bij voorbaat te doen uitbeta

caisse des comptables, sous réserve de régularisation ultérieure de la manière indiquée à l'article 23 de la loi du 15 mai 1846, les loyers ainsi que les secours et indemnités de toute nature qui seront alloués sur le Budget du Ministère des Transports, aux agents en activité de service, aux anciens agents et à leurs familles, ainsi qu'aux victimes d'accidents et à leurs ayants droit;

b) A accorder des secours exceptionnels dans les conditions qu'il déterminera, à des employés pensionnés ensuite d'accident en service, à l'effet de ne pas les traiter moins favorablement que les ouvriers se trouvant dans les conditions semblables, et ce nonobstant les dispositions de la loi du 21 juillet 1844 sur les pensions civiles;

c) A contracter pour un terme de cinq ans en ce qui concerne la formation des pilotes militaires par les écoles civiles d'aviation (loi du 26 avril 1923);

d) A imputer partiellement au présent exercice, par dérogation à l'article 2 de la loi du 15 mai 1846, la dépense résultant des marchés contractés en 1928 et 1929, pour la fourniture de quatre paquebots et de quatre bateaux-pilotes à moteurs.

ART. 5.

Les services rendus par les agents du service de l'Administration de la Marine sont considérés comme actifs dans la liquidation de leur pension.

ART. 6.

Ne sont plus applicables jusqu'au 31 décembre 1930, aux administrations dépendant du département des Transports, les lois du 20 juillet 1921 et du 10 juin 1922 sur la comptabilité des

len, ten laste der kas van de rekenplichtigen, onder voorbehoud van latere regeling volgens de wijze aangeduid bij artikel 23 der wet van 15 Mei 1846, de huishuren evenals de hulp-gelden en vergoedingen van allen aard welke, ter aanrekening van de Begroo-ting van Verkeerswezen verleend zullen worden aan in dienst zijnden, aan oud-bedienden of aan hun familiën, alsook aan de slachtoffers van ongevallen en aan dezer rechthebbenden;

b) Uitzonderlijke hulp-gelden te verleen, in de voorwaarden die hij moet vaststellen, aan de wegens dienst-ongeval gepensioneerde bedienden, om deze niet minder gunstig te behandelen dan de werklieden die zich in de gelijkaardige voorwaarden bevinden, en zulks niettegenstaande de bepalingen van de wet van 21 Juli 1844 op de burgerlijke pensioenen;

c) Voor een termijn van vijf jaar contracten aan te gaan voor de opleiding van militaire loodsen door de burgerlijke vlieg-scholen (wet van 26 April 1923);

d) Bij afwijking van artikel 2 der wet van 15 Mei 1846, gedeeltelijk op dit dienstjaar de uitgave aan te rekenen welke voortspruit uit de in 1928 en 1929 aangegane overeenkomst voor de levering van vier pakketbooten en van vier motorloodsbooten.

ART. 5.

De diensten bewezen door de bedienden van den reddingsdienst van het Beheer van Zeewezen worden beschouwd als werkelijke dienst voor wat betreft de liquidatie van hun pensioen.

ART. 6.

Zijn niet meer toepasselijk tot 31 December 1930, op de besturen afhange-nde van het Departement van Verkeerswezen, de wetten van 20 Juli 1921 en van 10 Juni 1922 op de comptabiliteit

dépenses engagées, ainsi que les arrêtés et règlements pris en exécution de ces lois, sauf en ce qui concerne :

1° L'article 6 de la loi du 20 juillet 1921, en tant qu'il impose le contre-seing du Ministre des Finances pour les actes d'administration portant révision des dispositions organiques relatives aux traitements ou allocations du personnel ;

2° L'article 8 de la loi du 20 juillet 1921 modifiant l'article 18 de la loi du 15 mai 1846 ;

3° L'article 9 de la loi du 20 juillet 1921 qui complète la loi organique de la Cour des Comptes du 29 octobre 1846.

Bruxelles, le 20 février 1930.

*Le Président de la Chambre
des Représentants,*

EMILE TIBBAUT.

der betaalbaar gestelde kredieten, alsmede de in uitvoering van die wetten getroffen besluiten en reglementen, behoudens wat betreft :

1° Artikel 6 der wet van 20 Juli 1921, in zooverre het de medeondertekening van den Minister van Financiën vereischt voor de bestuurshandelingen tot herziening van de organieke bepalingen betreffende de jaarwedden en tegemoetkomingen van het personeel ;

2° Artikel 8 der wet van 20 Juli 1921, tot wijziging van artikel 18 der wet van 15 Mei 1846 ;

3° Artikel 9 der wet van 20 Juli 1921, tot aanvulling van de wet tot inrichting van het Rekenhof in dato 29 October 1846.

Brussel, 20 Februari 1930.

*De Voorzitter van de Kamer der
Volksvertegenwoordigers,*

Les Secrétaires, | De Secretarissen,

Jan RAMAEKERS.

Baron R. DE KERCHOVE.

(5)

[Nº 5-XVII.]

MINISTÈRE
DES
TRANSPORTS

MINISTERIE
VAN
VERKEERSWEZEN

TABLEAU 1. — DÉPENSES D'EXPLOITATION.

Articles.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES.	Montant des crédits par article. — Bedrag der credieten per artikel.
A. — SERVICES CENTRAUX.		
SECTION 1^{re}. — ADMINISTRATION CENTRALE.		
1	a) Traitement du Ministre fr. 100,000	
	b) Frais d'usage d'une voiture automobile 40,000	
		140,000
2	Traitements d'activité et de disponibilité et indemnités des fonctionnaires et employés.	3,671,000
3	Traitements d'activité et de disponibilité et salaires des huissiers, messagers, concierges, gens de service et agents payés à la tâche, à la journée ou par mois; primes et indemnités de toute nature	247,500
4	Indemnités pour travail extraordinaire	9,000
5	Indemnités de déplacements	149,000
6	Matériel, fournitures de bureau, impressions, achats et réparations de meubles, chauffage, éclairage, travaux d'entretien et d'aménagement à l'hôtel ministériel; menues dépenses, loyers de locaux	350,000
7	Pensions et premier terme des pensions à accorder à des fonctionnaires et employés et prenant cours en 1930 ou antérieurement au 1 ^{er} janvier de la même année	100,000
8	Exécution de la loi du 3 juin 1920 portant revision des pensions	33,000
9	Remboursement à la Caisse des veuves et orphelins des pertes subies sur les pensions acquises au 1 ^{er} janvier 1920, par application de la loi du 25 février 1920, prescrivant le paiement anticipatif des pensions	1,200
10	Subside à la Caisse des ouvriers du Département	650
11	Dépenses diverses et imprévues	1,000
SECTION 2. — COMITÉ SUPÉRIEUR DE CONTRÔLE.		
I. — Services généraux.		
12	Traitements d'activité et de disponibilité et indemnités des fonctionnaires et employés .	1,470,390
13	Traitements d'activité et de disponibilité et salaires des huissiers, messagers, concierges, gens de service et agents payés à la tâche, à la journée ou par mois; primes et indemnités de toute nature	86,240
14	Indemnités pour travail extraordinaire	2,500
15	Frais de déplacements	212,140
16	Matériel, fournitures de bureau, impressions, reliures, chauffage, éclairage, mobilier, loyer de locaux, etc.	81,500

TABEL I. — UITGAVEN VAN EXPLOITATIE.

Total par chapitre. — Totaal per hoofdstuk.	AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN.	Artikelen.
	A. — CENTRALE DIENSTEN.	
	AFDEELING 1. — HOOFDBEHEER.	
	a) Jaarwedde van den Minister fr. 100,000	1
	b) Kosten voor het gebruik van een autorijtuig 40,000	
	Activiteitswedden, wachtgeld en vergoedingen voor ambtenaren en beambten . . .	2
	Activiteitswedden, wachtgeld en loonen van deurwachters, boden, huisbewaarders, dienstlieden en bedienden betaald per stuk, per dag of per maand; allerhande premien en vergoedingen.	3
	Vergoedingen voor overwerk	4
	Vergoedingen wegens verplaatsing	5
	Materieel, kantoorbehoefden, drukwerk, aankoop en herstelling van meubelen, verwarming, verlichting, werken van onderhoud en inrichting aan het hotel van den Minister; kleine uitgaven, huur van lokalen.	6
	Pensioenen en eerste termijn van pensioenen te verleenen aan ambtenaars en beambten en aanvang nemende in 1930 of vóór 1 Januari van hetzelfde jaar.	7
	Uitvoering van de wet van 3 Juni 1920 houdende herziening van de pensioenen	8
	Terugbetaling aan de Weduwen- en Weezenkas van de verliezen geleden op de op 1 Januari 1920 verworven pensioenen bij toepassing van de wet van 25 Februari 1920, waarbij vooruitbetaling van de pensioenen is voorgeschreven.	9
	Toelagen aan de Werkliedenkas van het Departement	10
	Verschillende en onvoorziene uitgaven	11
	AFDEELING 2. — HOOGER COMITEE VAN TOEZICHT.	
	I. — Algemeene diensten.	
	Activiteitswedden, wachtgeld en vergoedingen van ambtenaars en beambten . . .	12
	Activiteitswedden, wachtgeld en loonen van de deurwachters, boden, huisbewaarders, dienstlieden en bedienden betaald per stuk, per dag of per maand; allerhande premien en vergoedingen.	13
	Vergoedingen voor overwerk	14
	Vergoedingen wegens verplaatsing	15
	Materieel, kantoorbehoefden, drukwerk, boekbinden, verwarming, verlichting, meubelen, huur van lokalen, enz.	16

Articles.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES.	Montant des crédits par article. — Bedrag der credieten per artikel.
17	Pensions et premier terme des pensions à accorder à des fonctionnaires et employés et prenant cours en 1930 ou antérieurement au 1 ^{er} janvier de la même année	66,000
18	Exécution de la loi du 3 juin 1920 portant revision des pensions	2,500
<i>II. — Service de recherche des auteurs de vols au chemin de fer.</i>		
19	Traitements d'activité et de disponibilité et indemnités des fonctionnaires et employés	622,640
20	Indemnités pour travail extraordinaire	500
21	Frais de déplacements	100,000
SECTION 3. — DÉPENSES GÉNÉRALES.		
22	Secours à d'anciens fonctionnaires et employés ainsi qu'à des ouvriers commissionnés, à leurs femmes, veuves, enfants ou familles qui se trouvent dans une situation malheureuse, ou à d'anciens fonctionnaires et employés qui n'ont pas droit à une pension par application de l'article 50 de la loi du 21 juillet 1844 sur les pensions civiles	62,900
23	Secours à accorder exceptionnellement à des personnes autres que celles spécifiées ci-dessus.	10,000
24	Délégations, commissions, comités, conseils, jurys, etc. — Jetons de présence. — Frais de parcours. — Indemnités (délégation à la Société des installations maritimes de Bruxelles; comité consultatif de contentieux administratif et d'administration générale: indemnités, abonnements au chemin de fer, etc.; conseil d'appel; conseil supérieur des transports; comité consultatif des tarifs, etc.)	104,500
(Les magistrats qui font partie du Comité consultatif du contentieux administratif et d'administration générale et du Conseil d'appel toucheront les indemnités de vacation au même titre que les autres membres et jouiront des mêmes avantages. La même observation s'applique à tous les conseils, jurys, commissions, etc., qui ressortissent au Département.)		
25	Cours de langue française, de langue flamande et de langue allemande aux agents de l'Administration	136,000
26	Honoraires des avocats	150,000
27	Commission centrale d'examen	30,000
28	Bibliothèque centrale	25,000
29	Subside à la Commission internationale du Congrès des chemins de fer	5,000
30	Affiliation à l'Union internationale des tramways, des chemins de fer d'intérêt local et des transports publics automobiles.	1,500

Total par chapitre. — Total par hoofdstuk.	AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN.	Artikelen.
	Pensioenen en eerste termijn van pensioenen te verleen en aan ambtenaars en beambten en aanvang nemende in 1930 of vóór 1 Januari van hetzelfde jaar.	17
	Uitvoering van de wet van 3 Juni 1920 houdende herziening van de pensioenen . . .	18
	II. -- <i>Dienst voor het opsporen van de daders van diefstallen bij den spoorweg.</i>	
	Activiteitswedden, wachtgeld en vergoedingen van ambtenaars en beambten . . .	19
	Vergoedingen voor overwerk	20
	Vergoedingen wegens verplaatsing	21
	AFDEELING 3. — ALGEMEENE UITGAVEN.	
	Hulpelden aan oud-ambtenaren en -beambten, alsmede aan de bij besluit benoemde werklieden, aan hun vrouw, weduwe, kinderen of gezinnen die zich in een ongelukkigen toestand bevinden of aan oud-ambtenaren en -beambten die geen recht hebben op een pensioen bij toepassing van artikel 50 der wet van 21 Juli 1844 op de burgerlijke pensioenen.	22
	Hulpelden bij uitzondering te verleen en aan andere personen dan die hierboven vermeld.	23
	Afvaardigingen, commissies, comiteiten, raden, jury's, enz. — Zitpenningen. — Reiskosten. — Vergoedingen (afvaardiging bij de Maatschappij der Zeevaartinrichtingen te Brussel; raadgevend comiteit voor geschillen van bestuur en voor algemeen bestuur; vergoedingen, abonnementen op de spoorwegen, enz.; raad van beroep; hogere raad voor vervoer; raadgevend comiteit der tarieven, enz.)	24
	(De magistraten, die deel uitmaken van het Raadgevend Comiteit voor geschillen van bestuur en voor algemeen bestuur en van den Raad van beroep, trekken de vacatievergoedingen tezelfden titel, als de andere leden en genieten dezelfde voordeelen. Dezelfde opmerking geldt voor al de raden, jury's, commissies, enz., die van het Departement afhangen.)	
	Leergangen in het Fransch, het Vlaamsch en het Duitsch voor bedienden van het Beheer.	25
	Eereloon der advocaten	26
	Hoofdexamencommissie	27
	Centrale boekerij	28
	Toelage aan de Internationale Commissie van het Spoorwegcongres	29
	Toetreding tot de « Union internationale des Tramways, des Chemins de fer d'intérêt local et des Transports publics automobiles ».	30

Articles.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES.	Montant des crédits par article. — Bedrag der credieten per. artikel.
31	Affiliation au Comité National belge de l'organisation scientifique	1,000
32	Subside pour la propagande touristique	300,000
33	Ligne vicinale Mons-Boussu : subside à la Caisse des ouvriers du département	127,000
34	Part contributive de la Belgique dans les dépenses de l'Office central des transports internationaux par chemin de fer, à Berne	50,000
35	Quote-part dans les dépenses afférentes au service des assurances sociales et au fonctionnement du préventorium (services communs aux Départements des Transports et des Postes, Télégraphes et Téléphones)	415,000
36	Application de l'arrêté royal du 29 décembre 1926 concernant l'octroi d'allocations spéciales à certaines catégories de victimes d'accidents du travail	360,000
37	a) Indemnité allouée à la Société nationale des Chemins de fer belges en compensation des réductions de tarifs de transports accordées, à la demande de l'Etat, aux familles nombreuses luxembourgeoises voyageant en Belgique	100,000
	b) Indemnité allouée à la Société nationale des Chemins de fer belges en compensation des réductions de tarifs de transports accordées, à la demande de l'Etat, aux familles nombreuses belges	10,000,000
	c) Indemnité allouée à la Société nationale des Chemins de fer belges en compensation de l'application à la métallurgie luxembourgeoise des tarifs appliqués à la métallurgie belge.	20,000,000
	TOTAL des dépenses des Services centraux . . fr.	
	B. — MARINE.	
38	Traitements d'activité et de disponibilité et indemnités des fonctionnaires, employés et personnel marin. — Conseils. — Commissions et jurys	27,045,000
39	Traitements d'activité et de disponibilité et salaires des huissiers, messagers, concierges, gens de service et agents payés à la tâche, à la journée ou par mois; primes et indemnités de toute nature; indemnités à des agents non salariés.	6,253,800
40	Traitements d'activité et de disponibilité et indemnités du personnel pilote	5,958,000
41	Indemnités pour travail extraordinaire	39,000
42	Frais de route, de séjour, jetons de présence, etc.	1,065,000
43	Remises, commissions, primes	16,531,000
44	Subsides pour l'éducation pratique et théorique des marins. — Surveillance de la pêche . .	2,562,000

Total par chapitre. — Totaal per hoofdstuk.	AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN.	Artikelen.
	Toetreding tot het « Comité national belge de l'organisation scientifique »	31
	Toelage voor toeristische propaganda	32
	Buurtlijn Bergen-Boussu : toelage aan de Werkliedenkas van het Departement	33
	Aandeel van België in de uitgaven van het Centraal Bureel voor het internationaal vervoer per spoorweg, te Berne.	34
	Aandeel in de uitgaven voor de diensten der maatschappelijke verzekeringen en voor de werking van het preventorium (diensten gemeen aan de Departementen van Verkeerswezen en van Posterijen, Telegrafen en Telefonen).	35
	Toepassing van het Koninklijk besluit van 29 December 1926 betreffende het verleen van speciale tegemoetkomingen aan sommige categorieën van slachtoffers van arbeidsongevallen.	36
	a) Vergoeding verleend aan de Nationale Maatschappij van Belgische Spoorwegen, wegens vermindering van vervoertarieven, op aanvraag van den Staat toegekend, aan de in België reizende kinderrijke Luxemburgsche gezinnen.	37
	b) Vergoeding verleend aan de Nationale Maatschappij van Belgische Spoorwegen, wegens vermindering van vervoertarieven, op aanvraag van den Staat toegekend, aan de kinderrijke Belgische gezinnen.	
	c) Vergoeding verleend aan de Nationale Maatschappij van Belgische Spoorwegen, wegens toepassing op de Luxemburgsche metaalnijverheid van de vervoertarieven toegepast op de Belgische metaalnijverheid.	
39,224,660		
39,224,660	TOTAAL van de uitgaven der Centrale Diensten.	
	B. — ZEEWEZEN.	
	Activiteitswedden, wachtgelden en vergoedingen voor ambtenaren, beambten en zeelieden. — Raden. — Commissiën en jury's.	38
	Activiteitswedden, wachtgelden en loonen van deurwachters, boden, huisbewaarders, dienstlieden en bedienden betaald per stuk, per dag of per maand; allerhande premiën en vergoedingen aan bezoldigde bedienden.	39
	Activiteitswedden, wachtgelden en vergoedingen van de loodsen	40
	Vergoedingen voor overwerk	41
	Reis- en verblijfkosten, aanwezigheidspenningen, enz.	42
	Commissieloonen, premiën.	43
	Toelagen voor de practische en theoretische opleiding van zeelieden. — Toezicht over de visscherij.	44

Articles.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES.	Montant des crédits par article. — Bedrag der credieten per artikel.
45	Traction et matériel. — Indemnités et secours à des victimes d'accidents et à leurs ayants droit. — Propagande en faveur de la marine marchande et des ports belges. — Conseils d'enquête maritime. — Conseils de prud'hommes marins. (Il pourra être mis à la disposition des comptables de l'Administration de la Marine, à charge de cet article, des avances de fonds n'excédant pas 35.000 francs par agent.)	36,872,000
46	Subside à la Caisse des ouvriers du département	480,500
47	Exécution des lois d'assurances du 10 décembre 1924 et du 10 mars 1925	38,000
48	Exécution de la loi du 24 décembre 1903 sur la réparation des dommages résultant des accidents du travail	35,000
49	Application de l'arrêté royal du 29 décembre 1926 concernant l'octroi d'allocations spéciales à certaines catégories de victimes d'accidents du travail	2,500
50	Dépenses imprévues non libellées au Budget	1,000
51	Restitution des droits de toute nature indûment perçus par l'Administration de la Marine	5,000
52	Déficits de comptables	3,000
53	Charges financières	6,747,900
54	Pensions et premier terme des pensions à accorder à des fonctionnaires et employés et prenant cours en 1930 ou antérieurement au 1 ^{er} janvier de la même année	9,202,600
55	Exécution de la loi du 3 juin 1920 portant revision des pensions	540,000
56	Remboursement aux Caisses de pensions des pertes subies sur les pensions acquises au 1 ^{er} janvier 1920 par application de la loi du 25 février 1920 prescrivant le paiement anticipatif des pensions	30,000
57	Part d'intervention dans les dépenses des Services centraux du Département et du Ministère des Postes, Télégraphes et Téléphones	1,532,170
58	Renflouement ou destruction de bateaux sombrés dans l'Escaut maritime et réparations d'avaries occasionnées aux ouvrages. Travaux exécutés pour compte de tiers	2,000,000
TOTAL des dépenses d'exploitation de la Marine. . fr.		
C. — OFFICE CENTRAL DES IMPRIMÉS.		
59	Traitements d'activité et de disponibilité et indemnités des fonctionnaires et employés	1,500,000
60	Traitements d'activité et de disponibilité et salaire des huissiers, messagers, concierges, gens de service et agents payés à la tâche, à la journée ou par mois; primes et indemnités de toute nature	860,000

Total par chapitre.	AANWIJZING	Artikelen.
— Totaal per hoofdstuk.	VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN.	
	Trekdienst en materieel. — Vergoedingen en hulpelden aan slachtoffers van ongevallen en hun rechthebbenden. — Propaganda ten voordeele van de handelsvloot en de Belgische havens. — Onderzoeksraad voor de scheepvaart. — Werkrechtshraden voor zeelieden.	45
	(Ten laste van dit artikel kunnen voorschotten, voor een bedrag van niet meer dan 35,000 frank per bediende, ter beschikking gesteld worden van de rekenplichtigen van het Beheer van Zeewezen.)	
	Toelage aan de Werkliedenkas van het Departement	46
	Uitvoering van de verzekeringswetten van 10 December 1924 en van 10 Maart 1925 . .	47
	Uitvoering van de wet van 24 December 1903 op de vergoeding van de schade voortspruitende uit arbeidsongevallen.	48
	Toepassing van het Koninklijk besluit van 29 December 1926 betreffende het verleen van speciale tegemoetkomingen aan sommige categorieën van slachtoffers van arbeidsongevallen.	49
	Onvoorziene, niet in de Begroting opgenomen uitgaven	50
	Teruggave van door het Beheer van het Zeewezen ten onrechte geïnde gelden van allen aard.	51
	Tekort van rekenplichtigen	52
	Financiële lasten	53
	Pensioenen en eerste termijn van pensioenen te verleen aan ambtenaars en beambten en aanvang nemende in 1930 of vóór 1 Januari van hetzelfde jaar.	54
	Uitvoering van de wet van 3 Juni 1920 houdende herziening van de pensioenen . . .	55
	Terugbetaling aan de Pensioenkas van de verliezen geleden op de op 1 Januari 1920 verworven pensioenen bij toepassing van de wet van 25 Februari 1920, waarbij vooruitbetaling van de pensioenen is voorgeschreven.	56
	Aandeel in de uitgaven van de Centrale Diensten van het Departement en van het Ministerie van Posterijen, Telegrafien en Telefonen.	57
	Vlotmaken of vernietigen van in de Zee-Schelde gezonken schepen en herstelling van aan de werken veroorzaakte schade. Werken uitgevoerd voor rekening van derden.	58
116,943,470		
116,943,470	TOTAAL VAN DE UITGAVEN VAN EXPLOITATIE VAN HET ZEEWEZEN.	
	C. — MIDDELAMBT VOOR DRUKWERKEN.	
	Activiteitswedden, wachtgelden en vergoedingen van ambtenaars en beambten . . .	59
	Activiteitswedden, wachtgelden en loonen van deurwachters, boden, huisbewaarders, dienstlieden en bedienden betaald per stuk, per dag of per maand; allerhande premien en vergoedingen.	60

Articles.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES.	Montant des crédits par article. — Bedrag der credieten per artikel.
61	Indemnités pour travail extraordinaire	3,000
62	Indemnités de déplacements	12,000
63	Mobilier, fournitures de bureau, etc.	180,000
64	(Il pourra être mis à la disposition du comptable de l'Office, à charge de cet article, des avances de fonds n'excédant pas 50,000 francs; il sera justifié de l'emploi de ces avances dans le délai de trois mois.) Achat d'imprimés, papiers, fournitures de bureau, etc., pour compte des différents départements ministériels et des diverses administrations.	42,265,000
65	(Il pourra être mis à la disposition du comptable de l'Office, à charge de cet article, des avances de fonds n'excédant pas 50,000 francs; il sera justifié de l'emploi de ces avances dans le délai de trois mois.) Part d'intervention dans les dépenses des Services centraux du Département et du Ministère des Postes, Télégraphes et Téléphones	212,260
66	Pensions et premier terme des pensions à accorder à des fonctionnaires et employés et prenant cours en 1930 ou antérieurement au 1 ^{er} janvier de la même année	190,300
67	Subside à la Caisse des ouvriers du département	110,100
68	Exécution de la loi du 24 décembre 1903 sur la réparation des dommages résultant des accidents du travail	5,000
69	Dépenses imprévues non libellées au Budget	1,000
70	Charges financières	28,400
71	Exécution de la loi du 3 juin 1920 portant revision des pensions.	10,000
TOTAL des dépenses d'exploitation de l'Office central des Imprimés. . fr.		
D. — AÉRONAUTIQUE.		
72	Traitements d'activité et de disponibilité et indemnités de toute nature des fonctionnaires et employés	3,255,300
73	Frais de déplacements. — Représentation	110,000
74	Traitements d'activité et de disponibilité et salaires des huissiers, messagers, concierges, gens de service et agents payés à la tâche, à la journée ou par mois; primes et indemnités de toute nature	2,285,000
75	Indemnités pour travail extraordinaire	30,000
76	Matériel. — Approvisionnements. — Travaux d'aménagement.	2,752,000

Total par chapitre.	AANWIJZING	Artikelen.
— Totaal per hoofdstuk.	VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN.	
	Vergoedingen voor overwerk	61
	Vergoedingen wegens verplaatsing	62
	Meubelen, kantoorbehoeften, enz.	63
	(Ten laste van dit artikel kunnen voorschotten voor een bedrag van ten hoogste 50,000 frank ter beschikking van den rekenplichtige van het Ambt gesteld worden; het gebruik van die voorschotten dient verantwoord binnen een termijn van drie maand.)	
	Aankoop van drukwerk, papier, kantoorbehoeften, enz., voor rekening van de verschillende ministerieele Departementen en de onderscheiden Beheeren.	64
	(Ten laste van dit artikel kunnen voorschotten voor een bedrag van ten hoogste 50,000 frank ter beschikking van den rekenplichtige van het Ambt gesteld worden; het gebruik van die voorschotten dient verantwoord binnen een termijn van drie maand.)	
	Aandeel in de uitgaven der Centrale Diensten van het Departement en van het Ministerie van Posterijen, Telegrafien en Telefonen.	65
	Pensioenen en eerste termijn van pensioenen te verleenen aan ambtenaars en beambten en aanvang nemende in 1930 of vóór 1 Januari van hetzelfde jaar.	66
	Toelage aan de Werkliedenkas van het Departement	67
	Uitvoering van de wet van 24 December 1903 op de vergoeding der schade voortvloeiende uit arbeidsongevallen.	68
	Onvoorziene, niet in de Begroting opgenomen uitgaven	69
	Financiële lasten	70
	Uitvoering van de wet van 3 Juni 1920 houdende herziening van de pensioenen	71
45,377,060		
45,377,060	TOTAAL der uitgaven van exploitatie van het Middelambt voor Drukwerken.	
	D. — LUCHTVAART.	
	Activiteitswedden, wachtgelden en vergoedingen van allen aard van ambtenaars en beambten.	72
	Kosten van verplaatsing. — Representatie	73
	Activiteitswedden, wachtgelden en loonen van deurwachters, boden, huisbewaarders, dienstlieden en bedienden betaald per stuk, per dag of per maand; allerhande premien en vergoedingen.	74
	Vergoedingen voor overwerk	75
	Materieel. — Bevoorrading. — Inrichtingswerken	76

Articles.	DÉSIGNATION	Montant des crédits par article.
	DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES.	— Bedrag der credieten per artikel.
77	Quote-part de la Belgique dans les frais d'établissement d'un aérodrome sur le territoire grand-ducal et exploitation d'une ligne aérienne Bruxelles-Luxembourg	2,000,000
78	Part d'intervention de l'État dans le déficit éventuel de la Société anonyme belge pour l'exploitation de la navigation aérienne (S.A.B.E.N.A.) (art. 5 de la loi du 16 août 1927 modifié par la loi du 25 mai 1929)	26,460,000
79	Liaison aérienne Belgique-Congo	17,000,000
80	Participation de l'administration dans les frais de propagande, essais et concours aéronautiques. — Encouragements, etc.	10,813,000
81	Exécution de la loi du 24 décembre 1903 sur la réparation des dommages résultant des accidents du travail	2,000
82	Dépenses imprévues non libellées au Budget	1,000
83	Pensions et premier terme des pensions à accorder à des fonctionnaires et employés et prenant cours en 1930 ou antérieurement au 1 ^{er} janvier de la même année.	59,400
84	Exécution de la loi du 3 juin 1920 portant revision des pensions	10,000
85	Subside à la Caisse des ouvriers du département	13,700
86	Part d'intervention dans les dépenses des Services centraux du Département et du Ministère des Postes, Télégraphes et Téléphones	268,420
	TOTAL des dépenses d'exploitation de l'Aéronautique. . fr.	-----

Chapitres.	DÉSIGNATION DES ADMINISTRATIONS	Montant des dépenses par administration.
		— Bedrag der uitgaven per beheer.
	RÉCAPITULATION.	
A.	Services centraux	39,224,660
B.	Marine	116,943,470
C.	Office central des imprimés.	45,377,060
D.	Aéronautique	65,059,820
	TOTAL DU TABLEAU I (Dépenses d'exploitation), fr.	-----

Total par chapitre. — Totaal per hoofdstuk.	AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN.	Artikelen.
	België's aandeel in de oprichtingskosten van een luchtvaartterrein op het grondgebied van het Groot-Hertogdom en exploitatie van een luchtlijn Brussel-Luxemburg.	77
	Aandeel van den Staat in het mogelijk tekort van de Belgische naamlooze vennootschap tot exploitatie van het luchtverkeer (S. A. B. E. N. A.) (art. 5 der wet van 16 Augustus 1927, gewijzigd bij de wet van 25 Mei 1929).	78
	Luchtverbinding België-Congo	79
	Aandeel van het Beheer in de kosten van propaganda, proefnemingen, wedstrijden betreffende de luchtvaart. — Aanmoedigingen, enz.	80
	Uitvoering van de wet van 24 December 1903 op de vergoeding der schade voortspuitende uit arbeidsongevallen.	81
	Onvoorziene niet in de Begrooting opgenomen uitgaven	82
	Pensioenen en eerste termijn van pensioenen te verleenen aan ambtenaars en beambten en aanvang nemende in 1930 of vóór 1 Januari van hetzelfde jaar.	83
	Uitvoering van de wet van 3 Juni 1920 houdende herziening van de pensioenen . . .	84
	Toelage aan de Werkliedenkas van het Departement	85
	Aandeel in de uitgaven van de Centrale Diensten van het Departement en van het Ministerie van Posterijen, Telegrafien en Telefonen.	86
65,059,820		
65,059,820	TOTAAL der uitgaven van exploitatie van de Luchtvaart.	

TOTAL — TOTAAL.	AANDUIDING DER BEHEEREN	Hoofdstukken.
	OPSOMMING.	
	Centrale Diensten	A.
	Zeewezen	B.
	Middelambt voor Drukwerken	C.
	Luchtvaart	D.
266,605,010		
266,605,010	TOTAAL VAN TABEL I (Uitgaven van exploitatie).	

TABLEAU II. — RECETTES D'EXPLOITATION

Articles.	DÉSIGNATION DES PRODUITS	Montant des évaluations de recettes par art. — Bedrag der ramingen van ontvangsten per art.
A. — SERVICES CENTRAUX.		
1	Intervention des Administrations du département dans les dépenses de l'Administration centrale	1,744,200
2	Intervention des Administrations du département, des départements ministériels et de la Société nationale des Chemins de fer belges dans les dépenses du Comité supérieur de Contrôle	2,638,410
3	Remboursement de dépenses effectuées pour compte de tiers (cours de langues)	136,000
4	Redevances du chef de la surveillance des Chemins de fer concédés et de la Société nationale des Chemins de fer belges.	1,403,600
5	Retenues opérées sur les allocations d'ascendants d'agents célibataires, décédés ensuite de faits de guerre, à l'effet de récupérer les sommes payées indûment, pour la période postérieure au décès des intéressés	60,000
TOTAL des recettes des Services centraux. . fr.		
B. — MARINE.		
6	Produit du service des bateaux à vapeur entre Ostende et Douvres.	53,400,000
7	Produit des passages d'eau d'Anvers à la Tête de Flandre	2,750,000
8	Produit des actes des Commissariats maritimes	950,000
9	Produit des droits de pilotage	8,250,000
10	Produit des droits de remorque.	60,000
11	Produit du service d'inspection maritime.	300,000
12	Produit du service de jaugeage.	130,000
13	Produit du service de visite des bateaux rhénans.	20,000
14	Remboursement d'avances budgétaires. — Vente ou cession de vieux matériaux et objets hors d'usage. — Vente d'objets divers; taxes, redevances et droits divers. — Destruction d'épaves	4,200,000
TOTAL des recettes d'exploitation de la Marine. . fr.		

TABEL II. — ONTVANGSTEN VAN EXPLOITATIE

TOTAL — TOTAAL	AANDUIDING DER OPBRENGSTEN	Artikelen.
	A. — CENTRALE DIENSTEN.	
	Tusschenkomst van de Beheeren van het Departement in de uitgaven van het Hoofdbeheer.	1
	Tusschenkomst van de Beheeren van het Departement, van de ministerieele Departementen en van de Nationale Maatschappij van Belgische Spoorwegen in de uitgaven van het Hooger Comité van Toezicht	2
	Terugbetaling van uitgaven gedaan voor rekening van derden (leergangen in de talen)	3
	Kosten wegens toezicht op de vergunde spoorwegen en op de Nationale Maatschappij van Belgische Spoorwegen.	4
	Afhoudingen gedaan op de uitkeeringen aan bloedverwanten in opgaande lijn van ongehuwde bedienden, overleden ten gevolge van oorlogsfeiten, met het oog op de terugvordering van de ten onrechte betaalde sommen voor het tijdperk verlopen na het overlijden van de belanghebbenden.	5
5,982,210		
5,982,210	TOTAAL der ontvangsten der Centrale Diensten.	
	B. — ZEEWEZEN.	
	Opbrengst van den stoombootdienst tusschen Oostende en Dover	6
	Opbrengst van de overzetdiensten Antwerpen-Vlaamsch Hoofd	7
	Opbrengst van de akten der waterschouten	8
	Opbrengst van de loodsgelden	9
	Opbrengst van de sleepgelden	10
	Opbrengst van den zeevaartinspectiedienst	11
	Opbrengst van den metingsdienst	12
	Opbrengst van den schouwdienst der Rijnschepen	13
	Terugbetaling van begrotingsvoorschotten. — Verkoop of overlating van oude materialen en buiten gebruik gestelde voorwerpen. — Verkoop van allerhande voorwerpen; allerlei taxes, huurgelden en rechten. — Vernietiging van wrakken.	14
70,060,000		
70,060,000	TOTAAL van de ontvangsten van exploitatie van het Zeewezen.	

Articles.	DÉSIGNATION DES PRODUITS	Montant des évaluations de recettes par article — Bedrag der ramingen van ontvangsten per art.
15	C. — OFFICE CENTRAL DES IMPRIMÉS.	
	Remboursement des dépenses faites pour compte d'autres administrations	45,377,060
	TOTAL des recettes d'exploitation de l'Office central des imprimés. . fr.	-----
	D. — AÉRONAUTIQUE.	
16	Perception des taxes de garage, d'atterrissage et aide fournie aux navigateurs aériens . .	1,000,000
	TOTAL des recettes d'exploitation de l'Aéronautique. . fr.	-----
Chapitres.	DÉSIGNATION DES ADMINISTRATIONS.	Montant des évaluations de recettes — Bedrag der ramingen van ontvangsten.
A. B. C. D.	RÉCAPITULATION.	
	Services centraux	5,982,210
	Marine	70,060,000
	Office central des imprimés.	45,377,060
	Aéronautique	1,000,000
	TOTAL DU TABLEAU II (Recettes d'exploitation). . fr.	-----

TOTAL. — TOTAAL	AANDUIDING DER OPBRENGSTEN	Artikelen.
<i>C. — MIDDELAMBT VOOR DRUKWERK.</i>		
45,377,060	Terugbetaling der uitgaven gedaan voor rekening van andere beheeren.	15
45,377,060	TOTAAL van de ontvangsten van exploitatie van het Middelambt voor Drukwerk.	
<i>D. — LUCHTVAART.</i>		
1,000,000	Inning der bergings- en landingstaxes en hulp verleend aan de luchtvaarders	16
1,000,000	TOTAAL van de ontvangsten van exploitatie van de Luchtvaart.	
TOTAL. — TOTAAL	AANDUIDING DER BEHEEREN	Hoofdstukken.
<i>OPSOMMING.</i>		
	Centrale Diensten	<i>A.</i>
	Zeewezen	<i>B.</i>
	Middelambt voor Drukwerk	<i>C.</i>
	Luchtvaart	<i>D.</i>
122,419,270	TOTAAL VAN TABEL II (Ontvangsten van exploitatie).	

TABEAU III. — DÉPENSES EXTRAORDINAIRES.

Articles.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES.	Montant des crédits par article. — Bedrag der credieten per artikel.
	A. — SERVICES CENTRAUX.	
1	Construction d'un bâtiment destiné aux Services centraux	6,500,000
	TOTAL des dépenses extraordinaires des Services centraux. . fr.	
	B. — MARINE.	
2	Matériel	79,579,800
3	Dragages et travaux à exécuter dans l'Escaut maritime pour l'amélioration du régime du fleuve	15,000,000
4	Quote-part de la Marine dans les dépenses exceptionnelles des Services centraux du Département des Postes, Télégraphes et Téléphones	18,000
	TOTAL des dépenses extraordinaires de la Marine. . fr.	
	C. — AÉRONAUTIQUE.	
5	Travaux et matériel	17,000,000
6	Participation de l'État dans l'augmentation du capital de la Société anonyme belge pour l'exploitation de la navigation aérienne (S.A.B.E.N.A.)	1,500,000
7	Quote-part de l'Aéronautique dans les dépenses exceptionnelles des Services centraux du Département des Postes, Télégraphes et Téléphones	4,500
	TOTAL des dépenses extraordinaires de l'Aéronautique. . fr.	
CHAPITRES.	DÉSIGNATION DES ADMINISTRATIONS	Montant des dépenses extraordinaires. — Bedrag der buitengewone uitgaven.
	RÉCAPITULATION.	
A.	Services centraux	6,500,000
B.	Marine	94,579,800
C.	Aéronautique	18,504,500
	TOTAL DU TABLEAU III (Dépenses extraordinaires). fr.	

TABEL III. — BUITENGEWONE UITGAVEN.

Total par ministère ou service. — Total per ministerie of dienst	AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN.	Artikelen.
	A. — CENTRALE DIENSTEN.	
6,500,000	Optrekken van een gebouw voor de Centrale Diensten bestemd	1
6,500,000	TOTAAL der buitengewone uitgaven van de Centrale Diensten.	
	B. — ZEEWEZEN.	
	Materieel	2
	Baggerwerken en werken in de Zee-Schelde tot verbetering van het regime van den stroom.	3
	Aandeel van het Zeewezen in de uitzonderlijke uitgaven van de Centrale Diensten van het Departement van Posterijen, Telegrafien en Telefonen.	4
94,597,800		
94,597,800	TOTAAL der buitengewone uitgaven van het Zeewezen.	
	C. — LUCHTVAART.	
	Werken en materieel	5
	Bijdrage van den Staat in de kapitaalsverhooging van de Belgische naamlooze vennootschap tot exploitatie van het luchtverkeer (S. A. B. E. N. A.)	6
	Aandeel van de Luchtvaart in de uitzonderlijke uitgaven van de Centrale Diensten van het Departement van Posterijen, Telegrafien en Telefonen.	7
18,504,500		
18,504,500	TOTAAL der buitengewone uitgaven van de Luchtvaart.	
TOTAL — TOTAAL	AANDUIDING DER BEHEEREN	HOOFDSTUKKEN.
	OPSOMMING.	
	Centrale Diensten	A.
	Zeewezen	B.
119,602,300	Luchtvaart	C.
119,602,300	TOTAAL VAN TABEL III (Buitengewone uitgaven).	